



SLOVENSKÉ  
KOMORNÉ  
DIVADLO

Jean-Claude Carrière

# TERASA





Slovenské komorné divadlo v Martine uvádza

Jean-Claude Carrière

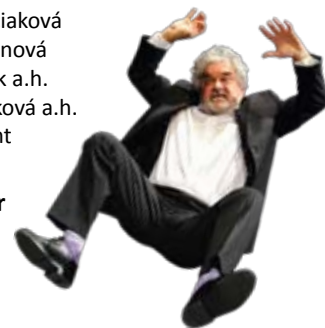
# TERASA

preklad  
dramaturgia  
scéna  
kostýmy  
hudba

Lýdia Magerčiaková  
Monika Michnová  
Jaroslav Valek a.h.  
Katarína Holková a.h.  
Benoît Pimont

**réžia**

**Peter Gábor**



premiéra: 16. októbra 2009 v Národnom dome  
530. premiéra Slovenského komorného divadla v Martine

Predstavenie vedie Janka Nosálová.  
Text sleduje Darina Mázorová.

Scénu, stavbu, osvetlenie, zvuk, rekvizity, kostýmy a parochne pod vedením Petra Klauďinyho, Soni Mušákovvej a Vladimíra Kubisa realizovali: Mária Brachňáková, Zuzana Jankešová, Marta Kalinová, Nina Malková, Anna Paulovičová, Peter Bartoš, Juraj Bojnický, Jaroslav Daubner, Marián Frkáň, Dušan Gabona, Peter Hurta, Miroslav Kopas, Ján Kurhajec, Marek Marček, Dušan Michalka, Marek Neradil, Róbert Plánka, Zdeněk Polášek a Dalibor Pročka.



S FINANČNOU PODPOROU MINISTERSTVA KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY



Dušan Cinkota a Ľubomíra Krkošková



Eva Gašparová, Ľubomíra Krkošková, Dušan Cinkota, Ján Kožuch a Tomáš Vravník



Dominik Zaprihač a Dušan Cinkota



osoby  
a obsadenie:

*Madeleine*  
Ľubomíra Krkošková

*Etienne*  
Dušan Cinkota a.h.

*realitná agentka*  
Eva Gašparová

*pán Astruc*  
Ján Kožuch

*Maurice*  
Dominik Zaprihač /  
Tomáš Vravník a.h.

*generálova manželka*  
Petronela Valentová

*generál*  
Michal Gazdík

Domínik Zaprihač, Petronela Valentová a Michal Gazdík



Domínik Zaprihač a Eva Gašparová



Tomáš Vravník

Tomáš Vravník a Eva Gašparová



## O Terasé

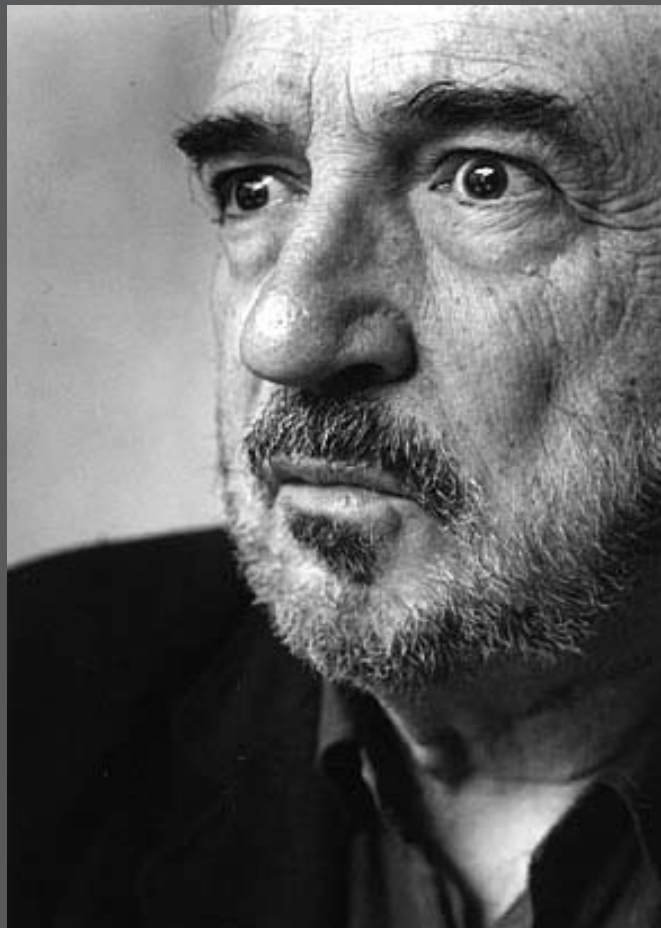
Žena a muž sa rozchádzajú, čo sa občas stáva. Muž je prekvapený: hovorí, že to nečakal. Žena si zbalila kufor. Čaká na nového muža, ktorý má po ňu prísť.

Lenže svet nie je taký jednoduchý. Napríklad: hneď, ako sa uvoľní byt, čo sa práve stalo, prichádzajú si ho obzrieť ďalší potenciálni nájomníci. Stretávajú sa na neutrálnej pôde. Medzi nimi sa nevyhnutne vytvárajú vzťahy. Aké vzťahy? Tu sa končí to, čo by autor mohol nazvať svojím rozhodnutím. Čo sa bude diať? Nevie o tom takmer nič. Budeme sa smiať, budeme plakať? Prejaví sa život naplno, v takej či onakej podobe? A čo si máme myslieť o terase, silnom vetre a chýroch, ktoré sem prenikajú zvonka?

Autor dúfa, že spolu s hercami a publikom nájde odpoveď na niektoré z týchto otázok. Niekedy, keď sa zdvihne opona, už dokonca ani nevie, o čom je jeho hra. Konečne je jedným z divákov.

Jean-Claude Carrière

[www.passion-theatre.org](http://www.passion-theatre.org)



Jean-Claude Carrière

**Jean-Claude Carrière (1931)**, francúzsky dramatik a scenárista

**1945:** Tesne pred koncom 2. svetovej vojny prišiel do Paríža študovať literatúru a históriu.

**1961:** Ako režisér debutoval krátkym filmom *Rupture*, ku ktorému napísal aj scenár.

**1962:** Spoluautor scenára a režisér krátkeho filmu *Heureux Anniversaire*, ktorý získal Oscara. Napísal scenár k svojmu prvému celovečernému filmu *Le Soupirant*, ktorý ako všetky predchádzajúce spolurežiroval s Pierream Etaixom. Napriek tomu, že film mal vo Francúzsku veľký úspech, Carrière sa rozhodol venovať len písaniu scenárov.

*Scenárista zostane len scenáristom – aj vtedy, keď úzko spolupracuje s režisérom – naďalej môže vydávať knihy, písať romány, eseje a divadelné hry. [...] Hneď na začiatku kariéry som sa teda ocitol na križovatke. Takto odpovedám ľuďom, keď sa ma pýtajú, prečo nie som filmovým režisérom. Navyše, myslím si, že mám menší talent na réžiu ako na písanie scenárov – čím nechcem povedať, že som talentovaný scenárista – ale režisér musí mať to, čomu vo Francúzsku hovoríme „idée fixe“, utkvélú predstavu. Niečo ako posadnutosť, ktorá ho núti myslieť každý deň a každú hodinu na film, ktorý pripravuje. Počas dvoch, troch, štyroch rokov. Musí byť posadnutý tým, čo pripravuje. To nie je nič pre mňa. Mám viacero záujmov. Často idem z projektu do projektu a občas pracujem na dvoch rozdielnych veciach naraz. A to by režisér robiť nemal. Vtedy na začiatku som to nevedel. [...] Teraz však jasne vidím, že som sa pravdepodobne rozhodol správne.*

**1964:** Po prvý raz spolupracoval s režisérom Luisom Buñuelom na scenári k filmu *Denník komornej*, v ktorom debutoval aj ako herec.

**1965:** Prvá spolupráca s režisérom Louisom Malleom na scenári k filmu *Viva Maria!*

**1967:** Scenár k filmom *Kráska dňa* (réžia: Luis Buñuel) a *Zloděj z Paríža* (réžia: Louis Malle). Napísal prvý scenár v angličtine: *Hotel Paradiso* (réžia: Peter Glenville).

**1968:** Napísal divadelnú hru *Zápisník*; na Broadwayi sa hrala v roku 1972 pod názvom *The Little Black Book*.

**1971:** S režisérom Milošom Formanom spolupracoval na Formanovom prvom filme natočenom v USA *Taking Off*.

**1972:** S Buñuelom napísali scenár k filmu *Skrytý pôvab buržoázie*, za ktorý získali nomináciu na Oscara v kategórii Najlepší pôvodný scenár.

**1974:** Scenár k Buñuelovmu filmu *Prízrak slobody*.

**1977:** Spolu s Buñuelom získal oscarovú nomináciu v kategórii Najlepší scenár za film *Ten temný objekt túžby*, ktorý bol ich posledným spoločným filmom. Bukner dvadsať rokov trvajúca symbiotická spolupráca Carrièrea s Buñuelom vyústila do šiestich filmov, ktoré už dnes zaraďujeme medzi klasiku, ďalších troch nere realizovaných (ale publikovaných) scenárov a knihy *Do posledného dychu*.

*Rovnako ako Buñuel, aj ja som mal rád všetko sureálne. Nikdy sme neboli racionálni. Keď robil Andalúzskeho psa so Salvadorom Dalím, mali jedno pravidlo. Keď jeden z nich dostal nápad, ten druhý mal iba tri sekundy, nie viac, aby povedal áno alebo nie. Chceli sa vyhnúť tomu, aby do nápadov zasahoval mozog, dávali prednosť inštinktívnej reakcii, ktorá vychádzala z ich podvedomia. Tento proces sme často používali, hoci nebol jednoduchý. Keď niečo navrhujete, vždy chcete vysvetliť dôvody, prečo navrhujete toto alebo tamto. A to musí ísť bokom. Je to veľmi namáhavý spôsob práce. Vyžaduje bdelú myseľ, neustále nastavenú na kreativitu, vymýšľanie a hľadanie nových návrhov. Postupne, krok za krokom, zistíte – teraz citujem Buñuela – že ľudská predstavivosť je sval, ktorý možno vycvičiť a rozvíjať ako pamäť. Je to jedna zo schopností mozgu, ktorý nepozná hranice. Ak som sa od Buñuela niečo naučil, tak práve toto. [...] Buñuel bol tiež dobrý pozorovateľ, ale naučil ma, ako predovšetkým používať predstavivosť. Ako sa hlbšie pozrieť do nás samotných. V akejkoľvek situácii a čo najhlbšie. Kľúčovým slovom je skúmanie. Preskúmať najrozličnejšie možnosti.*

**1979:** Spoluautor scenára k oscarovému filmu podľa románu Günthera Grassa *Plechový bubienok* (réžia: Volker Schlöndorff). S režisérom Jeanom-Lucom Godardom spolupracoval na filme *Zachráň si, kto môžeš život*.

**1981:** Získal si uznanie spoluprácou s divadelným režisérom Peterom Brookom na hre *Tragédia Carmen* podľa opery Georgesa Bizeta; jej filmová verzia vznikla v roku 1983.

**1982:** Spolu s Brookom napísal divadelnú hru *Vtáci snem*. Podieľal sa na scenári k historickej filmovej dráme *Danton* (režia: Andrzej Wajda).

**1984:** Spolu so Schlöndorffom a Brookom napísal scenár podľa románu Marcela Prousta *Swannova láska*.

**1987:** Druhá spolupráca s Wajdom na scenári k filmu *Besi* podľa románu Fjodora Michajloviča Dostojevského.

**1988:** S režisérom Philipom Kaufmanom spolupracoval na scenári podľa románu Milana Kunderu *Neznámeľná ľahkosť bytia*, za ktorý získal oscarovú nomináciu.

**1989:** S Peterom Brookom natočili 5-hodinový film *Mahabharata*, ktorý vychádzal z 9-hodinovej Brookovej slávnej inscenácie starovekého indického eposu. Carrièreova spolupráca s Brookom trvala 24 rokov.

**1990:** Spolu s Formanom napísali scenár k filmu *Valmont* podľa románu Choderlosa de Laclosa *Nebezpečné známosti*. Spolupracoval s režisérom Jeanom-Paulom Rappeneauom na scenári k filmu *Cyrano* z *Bergeracu* podľa divadelnej hry Edmonda Rostanda.

**1994:** Napísal svoju autobiografiu *Tajomný jazyk filmu*.

**1996:** Scenár k filmu *Netvor* režiséra Volkera Schlöndorffa.

**1997:** Vo Francúzsku vyšla divadelná hra *Terasa*.

*Študentom, ktorí chcú vedieť, ako začať rozvíjať príbeh, radím: zoberte si človeka alebo skupinu ľudí, nechajte ich po niečom túžiť, a potom tejto túžbe postavte prekážku. Niektoré z veľkých svetoznámych príbehov stavajú na týchto jednoduchých prvkoch: túžba a prekážka.*

**1999:** Inscenáciu divadelnej hry *Terasa* uviedli na OFF-Broadway.

**2000:** Americký cech spisovateľov udelil Carrièrovi Laurelovu cenu ako vôbec prvému neamerickému spisovateľovi.

**2007:** Spolu s Formanom napísal scenár ku *Goyovým príznakom*, svojmu zatiaľ poslednému filmu. Počas svojej kariéry spolupracoval na viac ako 75 filmoch.

*V postavení scenáristu sa skrýva určitý paradox. Musí veľmi tvrdo pracovať, dať zo seba všetko, a pritom len pripravuje pôdu pre prácu niekoho iného. Musí si to uvedomiť hneď na začiatku. Je spolupracovník. Nepracuje na svojom vlastnom filme, ale na spoločnom diele. Veliteľom je väčšinou režisér. Niekedy herec – ak ide o hviezdu – ale scenárista zriedkavo. [...] Mojm spôsobom práce, ktorý však neodporúčam každému, bolo úzko spolupracovať s režisérom. Aj keď mi režisér povie, že on nie je spisovateľ či autor, potrebujem ho mať pred sebou, keď mu rozprávam, čo chcem urobiť, alebo mu čítam niektoré scény. Keď som pracoval s Buñuelom, Pierreom Etaixom, Milošom Formanom, Louisom Malleom, Volkerom Schlöndorffom, režisér bol vždy spoluautorom scenára. Ak režisér nepracuje na scenári, aj tak ho potrebujem mať nablízku. Musím za ním zájsť, porozprávať sa, pozrieť sa spoločne na zozbieraný materiál, hovoriť s ním o filme. Podľa môjho názoru je práca scenáristu začiatkom filmového dobrodružstva. Nie je to koniec literárneho dobrodružstva. Naopak. Scenárista je filmárom. [...] Veľa spisovateľov neuspeje, keď sa pokúšajú byť scenáristami, pretože skutočne veria, že písanie pre film je písaním. No nie je. Písať pre film znamená filmovať.*

podľa: [www.allmovie.com](http://www.allmovie.com); [www.filmbug.com](http://www.filmbug.com); [www.movies.yahoo.com](http://www.movies.yahoo.com);

[www.jaiarjun.blogspot.com](http://www.jaiarjun.blogspot.com); [www.zakka.dk/euroscreenwriters](http://www.zakka.dk/euroscreenwriters)







z generálnej skúšky

**„Zemeguľa je v nebezpečenstve, táto myšlienka sa vo mne ozýva dnes viac ako kedykoľvek predtým, najmä po 11. septembri a jeho dôsledkoch.“**

**Jean-Claude Carrière**

*„Pozrite sa okolo seba: vonku strašne fúka, príroda sa zbláznila, samé víchrice a záplavy, ozónová diera, mení sa klíma; všade sú zápchy, kolóny áut, ľudia utekajú z mesta, sú depresívni, vyhorení; boja sa, že prídu o prácu; terorizmus, nová chrípka, hospodárska kríza, nikto si nemôže byť istý ničím! Nás môže zachrániť len jediná vec! Jediná! Nevidím inú možnosť! A vy ju odmietate! Tvrdohlavo ju odmietate! To je predsa nerozvážne! Nerozvážne!“* Týmito slovami sa v *Terase* obracia postava Mauricea na Madeleine (naša verzia jeho slová oproti originálu trochu viac aktualizovala). Hra vyšla po prvý raz v roku 1997, len tri roky pred koncom druhého tisícročia. V tom istom roku vyšla aj kniha *Entretiens sur la fin des temps (Rozhovory o konci čase)*, ktorá ponúka rozhovory so štyrmi svetovými intelektuálmi o fenoméne roku 2000 a otázkach, ktoré vyvoláva koniec milénia. Jednou z osobností, ktorú autori knihy oslovili, bol aj Jean-Claude Carrière. Keďže *Terasa* aj rozhovory vznikali približne v tom istom čase, niektoré témy, nad ktorými uvažuje, presiakli aj do jeho divadelnej hry...



Michal Gazdík, Ľubomíra Krkošková, Petronela Valentová, Eva Gašparová a Dušan Cinkota



*Hoci sú naše pocity zmätené, niekoľko faktov nemožno poprieť. Preľudnenie bude obrovským problémom pre prichádzajúce generácie. Zvýšený nápor na konzumáciu, ktorý z neho vyplyva, prináša väčšie znečistenie životného prostredia, ktoré ohrozuje samotné prežitie nášho druhu v dnešnej podobe. [...]*

*Ak sa dnes opýtate vedcov, potvrdia vám, že 21. storočie sa začína ako záhada. Hovorí, že netuší ani to, čo všetko nevedia. Sme tak trochu ako Oidipus pred bránami Téb. Na úsvite nového storočia na nás čaká niekoľko sfing. Budú sa nás pýtať, budú nám klásť zvláštne otázky. Jedna sa bude týkať preľudnenia, ktoré sa spája s rozširovaním púští. Ďalšia sa dotkne témy samoty a komunikácie. [...]*

*Zdá sa mi, že dvadsiate storočie bolo predovšetkým storočím populačnej explózie. Počas jedného storočia narastla svetová populácia sedemnásobne. Zároveň s týmto nárastom sa rozširujú púšte. Na planéte je čoraz viac ľudí, ktorí sa koncentrujú v určitých zónach a kvôli tomu opúšťajú pôdu, ktorú kedysi obrábali ich predkovia. [...]*

*V žiadnej inej dobe ľudia nevymysleli a nevyrobili toľko konzumných statkov, počnúc peniazmi. Konzumné veci neboli nikdy také rozšírené, žiaduce, prístupné. A pritom sa zväčšuje rozdiel v životných podmienkach, chudoba chudobných narastá a zvyšuje ich nespokojnosť. Každá spoločnosť, aj tá najbohatšia, má svojich vyvrheľov, a vidíme dokonca celé národy odsúdené na žobrotu. [...]*

*Čím viac komunikačných prostriedkov sme vymysleli, tým častejšie ľudia zažívajú samotu. Pociť samoty sa nikdy neobjavoval u starých básnikov tak často ako u dnešných umelcov. A to napriek tomu, že si vieme predstaviť izoláciu, v akej sa nachádzali jednotlivci v minulých storočiach, bez pošty, faxu, telefónu, ktorí sa z jedného miesta na druhé premiestňovali rýchlosťou koňa. Pociť samoty sa objavuje v romantizme. No šampiónmi v splíne a úzkosti sú básnici, dramatici a filmári 20. storočia.*

podľa: Jean-Claude Carrière, Jean Delumeau, Umberto Eco, Stephen Jay Gould: Entretiens sur la fin des temps, Fayard, Paríž 1998

**Peter Gábor** (1963)

vyštudoval čino-  
hernú réžiu na Di-  
vadelnej fakulte  
AMU v Prahe.  
V martinskom di-  
vadle pôsobil po  
prvý raz v rokoch  
1991–1996, z toho  
v rokoch 1993  
–1996 ako interný  
režisér. V rokoch  
1997–2004 zas-  
tával miesto u-  
meleckého šéfa  
v Moravskom di-



vadle v Olomouci. Za inscenácie Goetheho *Fausta I. a II.*, ktoré režíroval v olomouckom divadle, získal Cenu českého divadla za réžiu (2002). Spolupracuje s viacerými divadlami na Slovensku a v Českej republike. Do Slovenského komorného divadla sa vrátil v októbri roku 2008, keď nastúpil na miesto interného režiséra a zároveň šéfa umeleckého súboru.

**Kedy si sa po prvý raz stretol s Carrièrovou *Terasou*?**

Pred niekoľkými rokmi som videl inscenáciu Divadla na Zábradlí v réžii Jirku Pokorného. Zanechala vo mne silný dojem a už vtedy som začal uvažovať o tom, že raz by som sa s týmto textom rád stretol ako režisér.

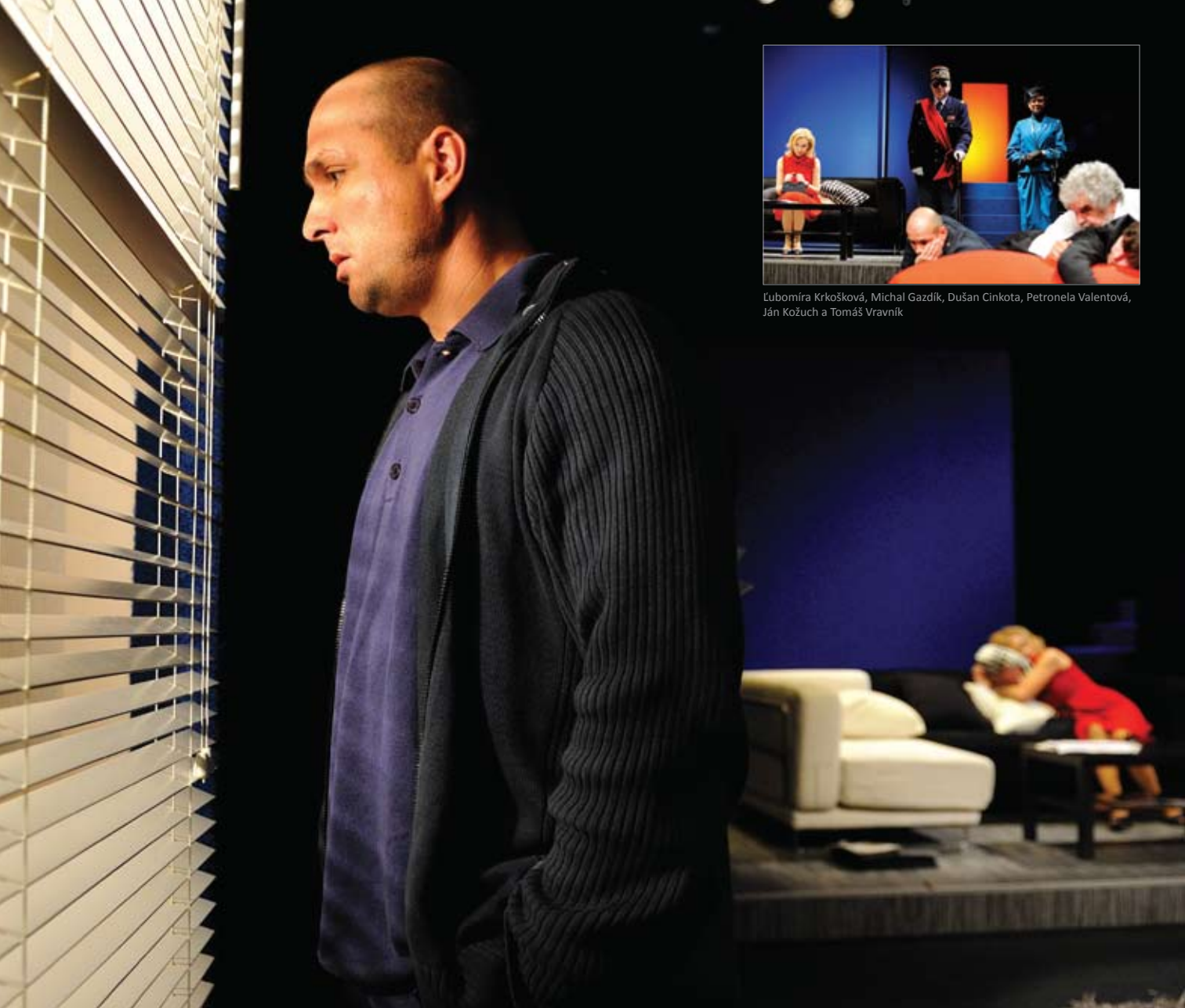
**Je to tvoja druhá réžia po nástupe na miesto interného režiséra a umeleckého šéfa Slovenského komorného divadla a opäť ide o divadelnú hru, ktorá je zdanlivo**

**iba jednoduchá konverzačná komédia. Je to zhoda náhod alebo ako režisér dávaš prednosť tomuto typu textov?**

V prípade hier *Fajčenie je drina* a *Terasa* ide skutočne len o zdanie, pretože pod povrchom skrývajú komplikované medziľudské vzťahy a výrazné charaktery. Týmito inscenáciami vlastne nadväzujem na svoje prvé angažmán v martinskom divadle, kedy som robil napríklad *Štyri muchotrávky* Herberta Bergera. Na divadle ma najviac baví práve výklad jednotlivých postáv, rozpletanie motívov, rozpitvávajúce vzťahov. Vždy ma zaujímal komediálny alebo tragikomický žáner. Umožňuje rozvíjať herectvo súboru v línii psychologického ponoru so zmyslom pre absurdnosť, skratku, humor a zručné narábanie so slovom. *Terasa* výrazne stavia na slove presne v duchu silnej tradície francúzskeho verbálneho divadla.

**Nakoľko je pre teba dôležité, že sa v hre objavujú narážky na bližšie neurčenú blížiacu sa apokalypsu?**

Táto hra vyšla po prvý raz v roku 1997 a rezonuje v nej téma (ne)schopnosti nadväzovania vzťahov medzi ľuďmi, egoizmu, citovej vyprahnutosti. Stretáva sa v nej niekoľko životných zúfalcov, osamotených, opustených, ktorí sa na chvíľu úplnou náhodou ocitnú v tesnej blízkosti s ďalšími neznámymi ľuďmi. Carrièrova *Terasa* apeluje na to, že v dnešnej dobe by si mal človek budovať vzťahy a nepodliehať tomu, čo sa odohráva za stenami jeho bytu - v hre nájdeme odkazy na apokalypsu, ktorá zúri vonku, vrátane krízy, ekolo-gickej katastrofy, marazmu okolo nás. Tak je to aj v našej inscenácii, kde sa ústredná dvojica rozchádza a jednotlivé postavy na chvíľku pocítia spolupatričnosť.



Ľubomíra Krkošková, Michal Gazdík, Dušan Cinkota, Petronela Valentová,  
Ján Kožuch a Tomáš Vraník

generálny partner

**SLOVENSKÁ**   
**S P O R I T E Ľ Ň A**

HLAVNÍ PARTNERI

HLAVNÍ PARTNERI



**Martiner**

VŠADE DOBRÉ,  
DOMA NAJLEPŠIE

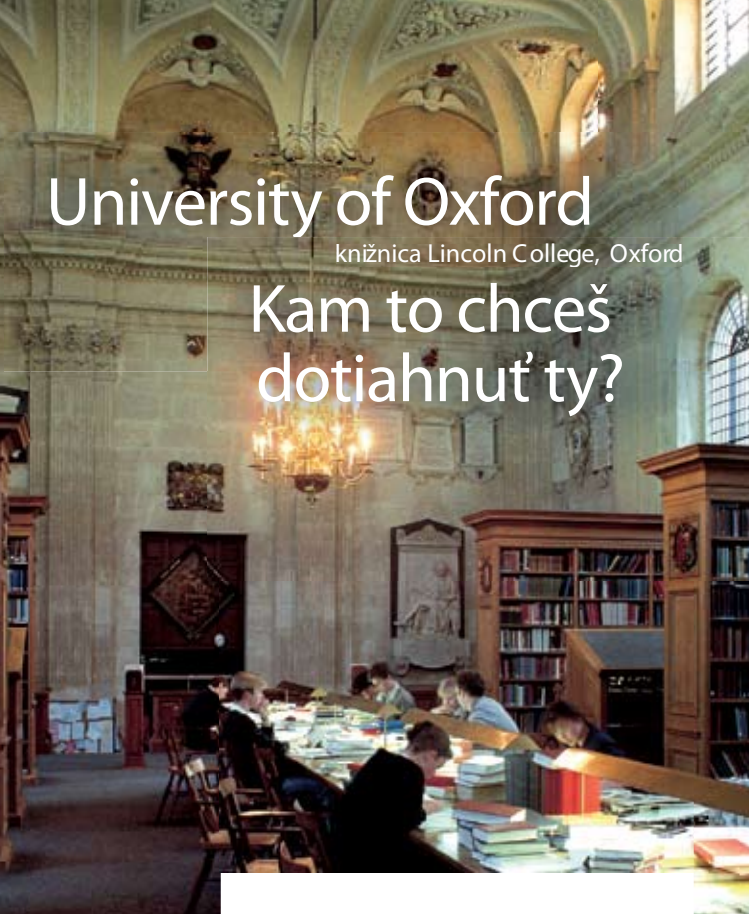
**SKANSKA**

Vychutnajte si divadelnú sezónu s pivom **Martiner**

# University of Oxford

knížnica Lincoln College, Oxford

## Kam to chceš dotiahnuť ty?



Nadácia Tatra banky je tu pre všetkých, ktorí sa chcú stále zlepšovať, vzdelávať a v živote niečo dosiahnuť. Prostredníctvom programov a grantov Nadácie Tatra banky prinášame nové inšpiratívne stretnutia s výnimočnými ľuďmi, podporujeme najlepších študentov a vytvárame atraktívne príležitosti na zvyšovanie kvality vzdelania. Ak chcete na sebe pracovať a rozvíjať sa v tom, v čom ste naozaj dobrí, my vás veľmi radi podporíme.

ideme za najlepšimi

[www.nadaciatatrabanky.sk](http://www.nadaciatatrabanky.sk)



DIVADLO PODPORILI

[www.samas.sk](http://www.samas.sk)



showroom Apollo Business Center Bratislava / production Poprad



# RAJEC®



## Viena international

EIN UNTERNEHMEN DER REJLEK METAL & PLASTICS GROUP



SVETOVÝ LÍDER VO VÝROBE KLZNÝCH LOŽÍSK  
[www.GGBearings.com](http://www.GGBearings.com)

email: [slovakia@ggbearings.com](mailto:slovakia@ggbearings.com)  
Tel: +421 43 40 40 111  
Fax: +421 43 40 40 500

GGB SLOVAKIA s.r.o.  
Hlavná 1910  
038 52 Sučany



**JHS** s.r.o.  
036 01 MARTIN

JHS s. r. o., Thurzova 16  
036 01 Martin  
tel.: 422 26 28, FAX: 430 83 11  
e-mail [jhs@jhs.sk](mailto:jhs@jhs.sk)

Znalecká činnosť v odbore podnikové hospodárstvo  
Znalecká činnosť v ostatných odboroch  
Energetické audity  
Vodomery





**martinus**.SK



MADE IN SWITZERLAND

**nahrin**

**MODEL**

**OKI**

PRINTING SOLUTIONS

**Stahl**  
cestovní agentúra

**dcp**  
TIMBER



*MTM Partners, s.r.o.*

**Gema** s.r.o.

**FATRA-GLOBAL**  
Dovoz kvalitných vín z Francúzska

FITNES CENTRUM  
**VONS** gym

PIZZA  
**KORZO**

**FRITO**®

Kvetinové koše na premiéru venovala



**ZÁHRADA - KVETINÁRSTVO**

Mediálni partneri



.týždeň



DENNÍK  
**SME**



EUROAWK



**Zoznam.sk**

Informačný systém Turca  
[www.turiecinfo.sk](http://www.turiecinfo.sk)

**mójMartin.sk**  
[www.mojmartin.sk](http://www.mojmartin.sk)

*pripravujeme...*

Michal Ditte  
**Nežná**

Roku 2009 si pripomínáme dvadsiate výročie jedného z najvýznamnejších spoločensko-politických pohybov vo východnej Európe, ktorý viedol k pádu všetkých totalitných systémov v zóne tzv. sovietskeho vplyvu a došiel k novej politickej mape Európy. Vo vtedajšom Československu sme tento pohyb pomenovali Nežná revolúcia, azda preto, že ho sprevádzala až priveľká miera lásky, tolerance a humanizmu. „Nežná“ priniesla zmenu zahraničnej a vnútornej politiky, totalitný režim sa zmenil na pluralitnú parlamentnú demokraciu, vznikli dva samostatné štáty. Eufóriu plných námestí spred dvadsiatich rokov vystriedali prvé sklamanie, nenaplnené očakávania, ale i každodenný život novej demokratickej spoločnosti so svojimi politickými kauzami, ekonomickými problémami, televíznymi show či športovými úspechmi. Vracť sa k Nežnej revolúcii bolo nezaujímavé, neaktuálne, ba dokonca až neslušné. A predsa máme pocit, že ostalo čosi nedopovedané...

Východiskom autorského projektu *Nežná* dramatika Michala Ditteho a režisérky Ivety Ditte Jurčovej sa stali autentické výpovede obyčajných ľudí, ich reflexie revolúcie, ale i obdobia po nej, porovnanie vtedajšieho euforického očakávania s dnešnou realitou. Zber materiálu a hľadanie adekvátnej umeleckej výpovede sme začali v tvorivej dielni *Nežná* počas 5. ročníka festivalu *Dotyky a spojenia*. Zobieraný dokumentárny materiál vsadil Michal Ditte do fiktívneho príbehu s výraznými prvkami grotesky či absurdity, a ponúka tak divácky atraktívne divadelné riešenie. *Nežná* nie je iba jednorazovým projektom, ktorého úlohou je pripomenúť si slávne obdobie našej novodobej histórie, ale má ambície stať sa plnohodnotným titulom martinského divadla. Tvorcovia sa pokúsia interpretovať neskraslený a objektívny historický materiál, avšak kritériá didaktické či edukatívne podriaďujú kritériám estetickým, s využitím jazyka súčasného divadla.

Róbert Mankovecký

Program k inscenácii Terasa  
zostavila, zodpovedná redaktorka: Monika Michnová  
foto: Branislav Konečný  
fundraising a reklama: Soňa Buckulčíková  
vizuál inscenácie, layout bulletinu: Jaroslav Valek  
tlač: P+M Turany  
cena: 1€/ 30 Sk

Slovenské komorné divadlo  
Divadelná 1, 036 80 Martin  
Tel.: 043/ 422 40 98 (spojovateľ)  
[www.divadlomartin.sk](http://www.divadlomartin.sk)

riaditeľ: František Výrostko  
umelecký šéf: Peter Gábor  
šéf výpravy: Jozef Ciller

Zriaďovateľom  
Slovenského komorného divadla  
je Žilinský samosprávny kraj.



**Ž I L I N S K Ý**  
samosprávny kraj